

ЛИЧНИЯТ БЕЛЕЖНИК
(ТЕФТЕРЧЕТО)
НА ВАСИЛ ЛЕВСКИ

- © Цветолоб Христов Нушев, Тодорка Милчева
Томова, съставители, 2017 г.
- © Виктор Вертер Паунов, художник, 2017 г.
- © Книгоиздателска къща „Труд“, 2017 г.

ISBN 978-954-398-521-0

ЛИЧНИЯТ БЕЛЕЖНИК
(ТЕФТЕРЧЕТО)
НА ВАСИЛ ЛЕВСКИ

1871–1872
България и Влашко

Разчетен текст

Посвещава се на 180-годишнината от
рождението на Васил Левски

Съставители
Цветолоб Нушев
Тодорка Томова

Увод

Съдбата така е отредила, че гробът на Апостола на свободата Васил Левски не е запазен, няма ги неговите мощи, пред които да се поклоним. Единственото богатство, което ни е останало от него, са няколко кичура коса и документалното му наследство. Всичко написано от ръката му е важно и ценно, но един-единствен документ ни дава възможност да се вгледаме в личния му живот и душевността му – тефтерчето, писано през последните две години от живота му.

Провидението се е намесило и при залавянето на Левски остават непокътнати, защити в самара на коня на Никола Цветков, част от архива на Българския революционен централен комитет и личният му бележник. Верният му съратник запазва документите и по-късно ги предава на Захарий Стоянов, а след смъртта на Захарий неговата вдовица ги предава на Софийския народен музей, откъдето през 1924 г. са предадени на Народната библиотека, където се съхраняват и сега.

Тефтерчето на Левски е обработено, изследвано, разчитано и публикувано в сборниците:

Васил Левски. Съставител Димитър Т. Страшимиров. С., 1929. 273–319.

Архив на Възражданието. С., 1908.

Васил Левски. Документално наследство. Съставили Кирила Възвъзова-Каратеодорова,

Здравка Нонева, Виктория Тилева, Николай Генчев. С., 1973. с. 247–271.

Личният бележник (джобното тефтерче) на Васил Левски. Увод, разчитане, обяснителни бележки, справочен апарат Кирила Възвъзова-Каратеодорова, Здравка Нонева, Виктория Тилева. С., 1987. 164 с.

Васил Левски. Документи. Т. 1. Съставили Крумка Шарова, Кирила Възвъзова-Каратеодорова, Тодорка Томова, Цветолюб Нушев. С., 2000.

В това издание е направен нов прочит на личния бележник, придружен с подробен археографски коментар. За първи път са разчетени над 120 думи – една част задраскани от В. Левски, а друга част – неправилно тълкувани досега. Бележникът за първи път е представен самостоятелно факсимилно почти в автентичния му вид.

В работата с документа съставителите са се водили от археографски принципи: осъвременяване на графиката; запазване на езиковите особености; минимално осъвременяване на правописа с изрично посочване и на формата в оригинала; направените от съставителите уточнения и допълнения са поставени в квадратни скоби; отбелязано е многократното различно пагиниране на тефтерчето, като за водеща е взета първата, направена с червен молив от Д. Т. Страшимиров, пагинация. Използвани са някои съкращения като: ез. (език), ЧРК (Частен революционен комитет), БРЦК (Български революционен централен комитет), [sic] – за явно сгрешена дума или текст и др.

Разчитането на бележника е направено *de visu* с оглед възможно най-пълното и вярно представяне на оригиналния текст. Направени са множест-

во справки с други документи, писани от Левски, както и с документи, писани от други лица, свързани с националноосвободителното движение в България, за уточняване на дати, факти, събития, имена и др., споменати в бележника.

Цветолюб Нушев
Тодорка Томова

Това издание е посветено на 180-годишнината от рождението на Васил Левски. С него авторите на разчетения текст и издателят изразяват огромното си преклонение пред делото на Апостола.

Изминаха 10 години от първото издание на тефтерчето на Левски в напълно повтарящ оригинала формат. Уверихме се, че българите предпочитат да държат в ръцете си националната реликва точно в този вид. Новата сканираща техника и допълнителните корекции в размера на свободните полета на страниците в оригинала правят новото издание по-ясно за разглеждане и четене.

Книгоиздателска къща „Труд“

Народна библиотека „Св. Св. Кирил и Методий“ –
Български исторически архив ф. № 85 (Васил Лев-
ски), П А 8025. Личният бележник (джобното теф-
терче). Автограф; мастило – черно, на места из-
бледняло, молив – черен, избледнял; хартия – бяла,
пожълтяла; 8,7x14,2 (корица), 8x13,7 см (с. 2); 61 л.
104 п. с. (заедно с кориците); реставриран.

[Корица с надпис]

AGENDA ⁽¹⁾

[Ляв форзац]

1260

240

1500

1260

270

1530

Орха[ние]

48 : гр[оша] общ[и] [?] (2)

[Десен форзац]

	л[ири] т[урски]
Извор (3)	2
Етрополе	1603 : 1/2
Тетеве[н]	2
Орхание	2
Ведраре	<u>2 (4)</u>

832

1603 : 1/2

2435 : 1/2

1001 наполе[она] (5) от 91

504 мидж[идии] (6) бели 25 от 21

45 : 1/2 напoл[eона]

53 : минц (7)

1603 : 1/2 Етрополски

л[ири]

210 : от ли[ри] 105 2 : Извор

210 : от ли[ри] 105 : 2 : Тете[вен]

210 : от ли[ри] 105 : 2 : Ведрa[ре]

210 : от мин[ца] 54 : и бели мид[жидии] разни

2443 : 1/2

[Гръб на форзаца]

Яко (8) Апостолов единоправний
и словенски стран
учителие Кириле и
Методие, богомудрий
владико всех молите,
вся язики словенския
утвърдити
в православий и
единомислий, умерити
мир и спасти души наша.

[Титулна страница]

**NOTIZ-BUCH
für
Geschäftsleute
jeden Berufs (9)**

*[Сметки върху печатния надпис и
орнаментите на бележника, написани с молив]*

2 л[ири] т[урски]	124	208
3 пола (10)	162	271
4 (11) минц	128 (12)	216
	<hr/>	<hr/>
	414 (13)	695 (14)
		56
		<hr/>
		751 (15)
162	216	380
91	54	32
<hr/>	<hr/>	<hr/>
71 (16)	270	412

*[Гръб на титулната страница – с. 2 –
червен молив]*

212

159

309 125000

45 53

725 375000

625000

6,625000

25000

53

75000

125000

1,325000

Januar

1–2 (17)

Лекове

За клинов (18) чиовек:

костинурка, жяба

водна, да я уловиш (19),

чи да я затвориш

и тя ще снесе яйце,

което ще го опечеш, пак яж (20)

и друго нищо.

За зъби: от трънка

корен, 3 дра[ма] (21) стипца,

1 чяшя фасулюва

вода, 1 чяшя ракия,

па са тури в ново гърне

да върт, н[о] от чюшма

вода да врат.

После земи 3 камачета

бели да ги

Januar

3–4

нагорящиш в огня,
па ги пусни в гърнето.
Тогава зини над гърнето
да връви парата
в устата, че като пои[з]стине
водата, земи
да плакнеш устата си
неколко пъти. Ако ли е
един зъб да боли и той
да е кув, тогава земи
киреч негасен и малко
катран и барут,
па ги смеси. После земи малко памук,
че запуши на дупката отгоре.

Сръце, дето прияда като
живо: земи в устата
си сол и като са напълнат
устата със солена плюнка,
тури по[с]ле в ус-

*[с. 5 – червен молив, стар номер 3 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Januar

5–6

тата си и малко балсама (22),
че преглътни!

За изгорено: кормид
лук да са счука с жябляк (23),
сол и мед

[и] да се
налага, по[сле] с пресно
млеко да се мие.

За жялтеница: мрътва
коприва. Тя е горчива,
цъфти (24) червено; от нея да
нарежиш 25 др[ама] в половина
ока шише, че

да напълниш шишето (25)
с бяло вино (26) старо,
после да туриш шишето
вън на къщата

да стои три денонощия.

После на три
сутрини да го изпий.

Подир сяко (27) едно
пияне да изида по

[с. 6 – червен молив; текстът е писан с молив]

Januar

7–8

2 оряха и малко
илимон с кората
със залък. После това
1 лъжица оцет да изпий.

*[с. 7 – червен молив, стар номер 4 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Januar
9–10

На всеки наш
бомбардиран (28) град без
тия знакове са ни може
ни един ден.

Лозинка градска, лоз[инка] войнишка,
вообще и лоз[инка] четовна,
лоз[инка] между вайводити,
особно за всякакав
противен случай.

И те всичкити са изменяват
от време на
време, а в противни случайности
са изменяват по-често.

И на секи ден биле и по
два пати са случва. Н[о]
сичкити ли? Не, само оная,
за която сме в недоверие,
а другити си са изменяват
от време на време, според както
ще ни покаже

Januar
11–12

законат. Ако вайвода
падни в плен или
умре? Ако войник падни
в плен или побегне?
Ако некое неприятелско
отделение (29) падни в
ръцете ни, което сме сдобили (30)
с оръжието си или
прибегне да са подчинат (31)
под нашето знаме,
или един по два бягат
и тръсат защита?
Ако пратеник (32)
от неприятелска страна
или сам вайводата
им иска да са види
и разговори с вайводата
ни? В който

*[с. 9 – червен молив, стар номер 5 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Januar
13–14

град или вайвода
са би явили от каквата
и да е народност
лица да изпитват
какво искаме ний
българите от турчинат?
За тоя най-важян
вопрос ни един
град (33) сам за себе, ни вайвода
смее да подписва
за некакво примирение
с турчинат, като
им предлагат некакви права.
Секи град и сяко село
и вайвода ща знае
какво да отговаря (34)

Januar
15–16

на това питание,
като ще е приготвен
от по-напред
за това. Слънце – най-
деликат[ен] вопрос, т.е.
свята република (35).

*[с. 11 – червен молив, стар номер 6 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Januar
17–18

За вапцилка алено:

На една ока

др[ама]

40 : кърмас (36)

40 : тергия (37)

др[ама]

50 : кизап (38) вода

100

10 : калай топен

8 : зардишяв (39)

За червено (40)

др[ама]

30 : стипца

30 : тергия

и 200 : брош (41), откат са изпере
от стипцата и тергията.

Стипцата и тергията са

туря докато е студена водата.

После ще ври 2 чяса

и ще са изпере в студена

вода хубаво. Пак

ще са тури друга вода

Januar
19–20

и брождат ще са тури
изведнаж (42), докато е студена
водата. Па ще са тури
на огнят и като
са сгрее (43), додето може
да ти търпи ръката,
ще са свали от огнят
и ще са турат
нещата, които ще са
вапцуват и ще са
разбърковат на често,
да са хвани добре боята
до 2: чяса, па ще са тури
на огнят да възври
и като възври, ще го
свалиш, па ще извадиш
нещата, а в чиорбата
ще туриш до 2: ок[и] пепел
и ще туряш
студена вода, додето
стани (44) чиорбата да ти

*[с. 13 – червен молив, стар номер 7 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Januar

21–22

търпи ръката.

Тогава пак ще са натопат

нещата и (45) да са разбръкат

добре и по-скоро

ще са извади да са опере (46)

в студена вода. Свършена посла (47).

Januar

23–24

Току що ся яви зората
в един прекрасний (48) майский
ден. Излязох аз из
одаята, душевно много
сокрушен. Но где,
кам кого аз да тръгна?
Кой може да ме
утеши? Кам кой
мадрец да ся обърна със
съвет да ми ся яви?
И тъй си мислях с
нетърпение и много,
мно[го] аз мълчях.
По (49) сърдечното си
влечение кам Трапезица
аз тръгнах. Навред там тихий... (50)

*[с. 15 – червен молив, стар номер 8 – синьо
мастило, друг стар номер 53 – червен молив,
задраскан; текстът е писан с молив; оттук
прекъсва календарната последователност]*

Маи

9–10

Искам, мамо,
да та вида
и вси мили
у дома,
но знамето ма
не оставя.
До кога ль ще мога до.

Сбогом (51), мила,
кой знай дали
щеш ма видиш
вече жив.
Но, драга, не щеш ма
забрави,

*[с. 16 – червен молив, стар номер 54,
също с червен молив – задраскан;
текстът е писан с молив]*

Маи
11–12

ако падна аз
убит (52).

Сал за тебе
мисла, мамо,
и са готва за боя.
Пред вразите ни
рамо с рамо,
във кръв ще са
облея.

Сбогом, мила,
кой знай дали и пр. (53)

[с. 17 – червен молив, стар номер 55 с червен молив – задраскан, друг стар номер 9 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Маи
21–22

Пазар[джик]
Писмо за мене:
Маамудаа
Едирнели (54), на
Кирку Бухаловият
хан.

х. Афъзаа (55)
Тяхна подписа (56)
П. Т. Бонев (57)
на пликат –
маала (58)

[с. 18 – червен молив, стар номер 56 с червен молив – задраскан, друг стар номер 10 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Маї
23–24

Сюлюк кавак (59)

*[с. 19 – червен молив, стар номер 11 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Маи
25–26

1. Да си приготват
чиовек от всяка
страна (60), готов за приставител,
дето са
повика да разгледва
народни работи,
връху които ще бъде
упълномощен от
местото си, и да
гласоподава.
2. Да са сабират каси
под какавто вече
вид могат,
от които пари ще са улеснява и

[с. 20 – червен молив, стар номер 16 с червен молив – задраскан, друг стар номер 12 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Маи
27–28

преставителят
докато отиди и да
са върни.
3. Да са приготвят
някоя и друга къща
или хан, т.е. място
у наши хора, дето
да са намира
за секи ден по малко
сино и ичимик,
та кога замини
наш чиовек със
знакат си, по което
ще са познава,
чи е наш чиовек
и тогава ще са
приима в такова място,
щото да ни бъди

[с. 21 – червен молив, стар номер 17 с червен молив – задраскан, друг стар номер 13 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Маи
29–30

пред очи на
правителството,
пък за каит (61) на
тескерето му,
показа щим му
как; таквиз (62)
места трябва по-
скоро да са приготвят
чи не дай, Боже, ако би
са компромитирал
някой да има място
за укривани (63); също
и от тук за на
друго място.
4. Да са привързват
град с град, село
със село, с по
един чиевек

[с. 22 – червен молив, стар номер 18 с червен молив – задраскан, друг стар номер 14 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Маи

31

по-разбран и
бе[з]страшлив, който
ще работи по
вишегласието на техните
си; ни една
дума няма право
да изрече, докато
са не пита
от техните си
и да му подпишат.

5. От едно място
на друго, коги са
изпраца пратинник
с писмо
или като тъй,
без знакат, да са
ни приема и да
са не изпраца,
защото може (64)

[с. 23 – червен молив, стар номер 19 с червен молив – задраскан, друг стар номер 15 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Juni

1–2

да са случи някоя
измама. Па и от
същити работници
днес е доб[ъ]р
и постоянствова,
а утри може не?
Имами примери.
6. Тряба да са
издирват вайводи,
биле учени или
прости. Има ги!
Като дето са
хайдутували по година-
две и повече; на които
и ще са казва
по нящо, според
чиовекат, а

*[с. 24 – червен молив, стар номер 16 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni

3–4

комуто ни е никак
за казване
спроти неговите
слабости като
в пиянство или
тайна не може
да удържи (65), или не
чувствова никак
от такова нещо,
то за таквиз
тряба да им са
бележе мястото,
дето живеят,
щото, когато
потряба да го
знайм де е.

*[с. 25 – червен молив, стар номер 17 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni

5–6

7. Сичкити дейци
в градат трябва
да са разподелат
в работата, кой
за каквото може,
като например:
един има влияние
между гражданите
и чиорбаджиите,
други – между
селските учители,
чиорбаджии и пр.
Сичкити да са
прибират в една
точка и от
време на вре-

*[с. 26 – червен молив, стар номер 18 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni

7–8

ме да им са
иска работата;
също и градовете
ще предават
работата си в
друга по-голяма
точка.

*[с. 27 – червен молив, стар номер 19 – синьо
мастило]*

Juni

9–10

Кажи ти на
издайници ни,
чи знаим делата им,
които те извръшяват,
да трепят войните ни.
Сбогом и пр.

Чуй, мамо, как (66)
затръбява
тойзи глас
за кръвав бой,

*[с. 28 – червен молив, стар номер 20 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni
11–12

НО ВИШНИЙ
НЕК НИ ЗАЩИЩАВА,
КАКТО ПРАВИ
ВСЕГДА ТОЙ!
Сб[огом] (67).

*[с. 29 – червен молив, стар номер 21 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni
13–14

В Пло[вдив]
Никола Раанелов (68),
пък друго –
Афъс ефендес (69)
на Търнович (70)
на ханат,

пък [...]го е [...] (71)
х. Асанаа (72).

*[с. 30 – червен молив, стар номер 22 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило]*

Juni
15–16

Чрез Сребр[о] (73) в Соп[от]
за х. Афъзаа (74) в Карло[во]
на х. Асанаа (75) на ханат.

*[с. 31 – червен молив, стар номер 23 – синьо
мастило; текстът е писан с молив] (76)*

Juni
17–18

Негова милост
ви го оставям тая
вечер гост и
припоръчвам ви го
за от най-добрите
ни юнаци и
решителен в секи
случай. Достоеен е
да удържи до смърт
всяка тайна. Без
сумнение, слободни
да сте пред него
в сичко. И разберете
са за каквото има
да ви разправи.

*[с. 32 – червен молив, стар номер 24 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо;
следващите две страници (21–22 и 23–24 юни)
липсват]*

Juni
19–20

[с. 33 (коригирана от 32) – червен молив, стар номер 25 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

Juni
25–26

Да ходим да са
скитами

немили, клети, недраги (77).

Аз зная, майко, мил сам ти,
че можя млад да загина.

Ах, утри като примина
през тихий бели Дунава.

Н[о] кажи какво да права,
га ма си, майко, родила
и пр.

На бащино ми огнище,
там, дето аз съм пораснал (78)

и пръво млеко засукал,

там, дето либе хубаво

черни си очи вдигнеше

и с оназ (79) тиха усмивка (80)

в скръбно ги сърце впиеше;

там, дето баща и братия (81)

*[с. 34 – червен молив, стар номер 26 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juni
27–28

черни чернеят за мене.
Ах, мила майко юнашка,
прости ма и веч прощавай,
аз вече пушка нарамих
и на глас тичям свободен
срещу врага си безверний,
там аз за мило, за драго,
за теб, за баща, за братя,
за него ща са залова,
пак каквото сабя покажи
и чест[т]а, мале, юнашка.
А ти га чуеш, майно ле,
че коршум пропее над село
и момци вече наскочят,
ти излез и пр.
Нито пък слушай хората (82),
дето щат кажат за мене:
не храни майка излези,

*[с. 35 – червен молив, стар номер 27 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Јуни
29–30

но иди, майко, у дома
и със сърце всичко разкажи
на моите братя премили
да повнат и те да знаят,
че и те брат са имали,
н[о] брат им падна, загина
за туй, че клетник ни трая
пред турци глава да скланя,
сюрмашко тегло да гледа.
Кажим им, майко, да повнат,
да повнат, мене да търсат,
бели ми меса по скали,
по скали и по орлеци,
черни ми кръви в земята,
в земята, мале, черната.
И да ми наидат пушката,
пушката, майко, сабята
и дете срещнат душманин
с куршум да го поздрават,

*[с. 36 – червен молив, стар номер 28 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Junі

а пък със сабия помилват.
Ако ли, майко, не можиш
от милост и туй да сториш,
то га са сберат (83) момите
пред нази, майко, на хоро
и додат мойте врѣс[т]ници
и скръбно либе с другарки (84),
ти излез, майко, послушай
с мойте братя неврѣс[т]ни
моята песен юнашка,
как и за какво съм загинал
и какви сам думи издумал
пред смърт[т]а и пред дружина.
Тежко щаш, майко, да гледаш
ти на туй хоро весело
и като срещнеш погледа
на мойто либе хубаво,
далбоко ще ми въздъхнат
две сръца мили за мене –

*[с. 37 – червен молив, стар номер 29 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juli

5–6

нейното, майко, и твойто
и две щат сълзи да капнат
на стари гърди и млади.
На туй щат братя да видат,
та кога, майко, пораснат,
като батя си да станат,
силно да любят и мразят...
Ако ли, мале, майно ле,
жив и здрав стигна до село,
жив и здрав с байрак в ръка,
под байрак лични юнаци,
напети, в дрехи войнишки,
с левове златни на чело,
с игленка пушка на рамо,
със саби змии на кръста,
о, тогаз, майко юнашка,
о, либе мило, хубаво,
берете цветя в градини,

*[с. 38 – червен молив, стар номер 30 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juli

7–8

късайте брашлян и здравец,
плетете венци и китки
да кичим глави и пушки,
и тогаз с венец и китка,
ти ила, майко, при мене,
ела ма, майко, пригърни
и в красно чело цалони,
красно, с две думи заветни:
„Свобода и смърт юнашка“ (85).
И аз ща либе пригърна
с кървава ръка през рамо,
да чуй то сърце юнашко,
плача му да спра с целувка,
сълзити с уста да глътна.
И тогаз, майко, прощавай,
ти, либе, ни ма забравяй!
Дружина (86) тръгва, отива

*[с. 39 – червен молив, стар номер 31 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

Juli
9–10

пътя е страшен, н[о] славен.

Аз можя млад да загина,
н[о] стига ми тази награда,
да каже нявга народа:

„Умря сиромах за правда,
за правда и за свобода“.

*[с. 40 – червен молив, стар номер 32 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило]*

Juli
11–12

За писмо само така (87)

Пък за нарочно
изпратен чиовек с
лозинка така: „Доб[ъ]р ден
или доб[ъ]р вечер, чорбаджи“.

Отговор: „Дал ти Господ
добро, от де идиш и
каква е работата?“

Пратеникат (88) ще каже:
„Аз ида от добро място и
имам глас“. Тогава,
ако е същият чиовек, до
когого е проведен, ще му
кажи: „Ако имаш глас,
хайдем в къщи“.

И сяда са вече в разговор.

[с. 41 – червен молив, стар номер 37 с червен молив – задраскан, друг стар номер 33 – синьо мастило; текстът е писан с молив; листът е отрязан в долната част]

Маи

5–6

За Л – кий

такано (89) платно

лахт[и] (90)

7 : 1/2

платно [х]асе 5 : 1/2

2500

103

7500

2500

2500

282500 (91)

[с. 42 – червен молив, стар номер 38 с червен молив – задраскан, друг стар номер 34 – синьо мастило; текстът е писан с молив; долният край на листа е отрязан и текстът не е пълен]

Maï

7–8

От София

Самоил Юсофаче (92). Мое.

Исаак Хаин (93)

пращанити ми

На Трай[кович] (94)

Меemet ефенди Едирнели (95)

На х. Мануват хан (96).

*[с. 43 – червен молив, стар номер 35, поправен
на 39 – синьо мастило; текстът е писан с
черно мастило]*

Juli
13–14

В София з (97)

Имам дума –
пратеникат ще каже,
пък на него отговорат –
след другити
думи; ще повдигни и
фесат си, като чи ли го
наместя.

*[с. 44 – червен молив, стар номер 36 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

Juli
15–16

*[с. 46, коригирано върху 45 – червен молив,
стар номер 42 с червен молив – задраскан, друг
стар номер 37 – химически молив; върху
страницата не е писано нищо]*

Juli
25–26

[с. 45, коригирано върху 46 – червен молив, стар номер 41 с червен молив – задраскан („1“ е написано върху „7“ със синьо мастило), друг стар номер 38 – молив; текстът е писан с молив]

Juli

27–28

Габр[ово]

Христю Петку

Манавов (98)

Досю Драганов

Колчу Дравоту (99)

*[с. 47 – червен молив, стар номер 39 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

August

1–2

От Тря[вна]

Ас[лан] (100) Дервишооглу

Кърджялъ (101)

чрез Христия Книговезицат,

в Ловеч пак

чрез Марин

поп Луканов

Каведжият,

на дядова Станчов хан (102)

[с. 48 – червен молив, стар номер 44 с червен молив, написан върху друг – 35 или 45 – синьо мастило, и друг стар номер 40 – химически молив; текстът е писан с молив]

August

3–4

За Тряв[на]

За него писмо.

Павли Кънюв,

дюлгар,

чрез Христя

Никифоров (103)

[с. 50 – червен молив върху 49 с молив, стар номер 46 с червен молив – задраскан, и друг стар номер номер 42 – синьо мастило; текстът е писан с молив]

December

9–10

235

1050

105

389

831

01

600

63

297

453

2300

харча

5418

453

4965

ачик (104)

525

270

524

91

1420 (105)

[с. 49 – червен молив, поправено върху 50 – син молив, и задраскано, стар номер 45 – червен и син молив – задраскан; текстът е писан с молив]

December

11–12

Теохаров (106)

Васил Петров (107)

[с. 51 – червен молив, стар номер 47 – червен молив – задраскан, друг стар номер 43 – синьо мастило; текстът е писан с молив; страницата е без календарно обозначение]

Ръжову Конари (108),
Бони, Кою (109)

[с. 52 – червен молив, стар номер 48 – червен молив – задраскан, друг стар номер 44 – синьо мастило; текстът е писан с черно мастило и молив; страницата е без календарно обозначение]

Примам за левор[вер]
3 : 1/2 лири турски
и 3 примам – за два
леворвера – 7 : лири ту[рски],
пък за един остава
да го платат отпосле (110).
Бележка от Ангела (111)
на Величкоолу на ханат (112)
да го тръса (113)
Власи х. Петрув
х. Калчу х. Петрув
Димит[ъ]р П. Попов
Нену Маринув Шипковенски (114)

*[с. 53 – червен молив, стари номера 49 и 53 –
червен молив – задраскани, и друг стар номер
45 – синьо мастило; текстът е писан с черно
мастило и молив; страницата е без
календарно обозначение]*

На П. Никифороолу (115)
на кафинету
за Диму Панкув (116),
пък той за
Молоолу Юсинаа (117)

х. Ибраимоолу
Мехмет
в Идирнели видинде (118)
Chlorop[h]or[m?]
противно
Am[m]onia[cus?] (119)

[с. 54 – червен молив, стар номер 50 – червен молив – задраскан, и друг стар номер 46 – синьо мастило; текстът е писан с молив; страницата е без календарно обозначение]

Бистрица (120) : за
има[не?] (121) има три
тополи (122).
Народе ????

*[с. 55 – червен молив, стар номер 47 – синьо
мастило; текстът е писан с молив;
страницата е без календарно обозначение]*

Патувание

близо Ор[х]а[ние]то чяс и пол[овина]

Вр[ач]еш: Цвятко Първов

от Хичковци (123) до

Лоза (124). Ана[стас] (125) в Пл[евен]

Б р. (126)

162

Домноле

194 : 1/2

Domnole

661

Воероле

5944

la (127)

6961 : 25

Таню Стоянов (128)

*[с. 56 – червен молив, стар номер 48 – синьо
мастило; текстът е писан с молив;
страницата е без календарно обозначение]*

Разград
варош
маале

Заху Илиев (129)

*[с. 57 – червен молив, стари номера 54 или 57
и 19 – червен молив – задраскани, друг стар
номер 49 – синьо мастило; текстът е писан
с черно мастило и молив]*

Juli
17–18

Придавам (130) на (131)
Аалила Силевли (132)
пари гр[оша] _ _ _ 2443 : 1/2

*[с. 58 – червен молив, стар номер 50 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило
и молив]*

Juli
19–20

От Алилаа Силевли

Зимама (133)

от 105 ли[ри] тур[ски] ___ 6 : л[ири]

от 19:1 наполеона _____ 8 :

*[с. 59 – червен молив, стар номер 51 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

August
13–14

*[с. 60 – червен молив, стар номер 52 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

August
15–16

*[с. 61 – червен молив, стар номер 53 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило]*

August
17–18

28 фев[руари] [18]72

На Стоян вайвода (134) за разноски,
когато го (135) изпратих от

Тракия за дома му – гр[оша] 42

На кираджията (136) дето (137) закара
Стояна и Димитра (138) от Цара[цово]
до Карлово _ _ _ 21

*[с. 62 – червен молив, стар номер 54 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило
и молив]*

August
19–20

За Сюзюманооглу Даудовата (139)

поща

1872 ия[нуари] 30 : кога доде

пощата със законити от (140)...

докараха и два коня, беха

трима души, дадох

им за разноси – 162 [гроша].

24 мар[т] 1872 на В. Йонков (141) 104 [гроша]

*[с. 63 – червен молив, стар номер 55 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

August
21–22

*[с. 64 – червен молив, стар номер 56 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило
и молив]*

August
23–24

1872 ия[нуари] от 16 влиза в работа (142) Димитър
(143) от Сюл[ейманооглу] Дау[д] (144)
и оставям го за другар при мене.

Негови разноски

17 ия[нуари] кога закара конят в Троян	20 : 20
21 ия[нуари] за харч да остави на къщата си	120
24 ия[нуари] кога да носи писма на Плевен и да докара хатат (145) в Ло[веч] минц (146)	54
5 фев[руари] за капаклии царвули	18
	<hr/>
	212 : 20

6 фев[руари] пращам го в селото му да си
промени тескерето и да земе йоще един
другар (147), давам му за разноски

6 фев[руари] дават му са _ _ _ _ _ гр[оша]	64
28 фев[руари] кога ги изпратих със Стоян вайвода от Тракия за Те[тевен] (148) и пр.	105
	<hr/>
	381 : 20

*[с. 65 – червен молив, стар номер 57 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

August
25–26

На 1872 иян[уари] 22 с припоръчка от Ц.К. (149)
изпраща са А[нгел] К[ънчев] за
Разград и около (150) да състави ч[астни]
к[омитети].

Дават му са и печатни (151)

белети (разписки от

Ц.К. с печята (152),

който ще

дава срещу дадините (153)

пари от ч[астните] к[омите]ти (154) и от

други чяс[т]ни лица. За в

Ц.К. броят на разписките

комитетски е от

първий до осмий, а на

чяс[т]ните – от първий до

двадесятый.

Дават му са и 3

печатни писма (155),

два Бъл[гарски] гласа (156) и две прокла[мации]

(157).

*[с. 66 – червен молив, стар номер 58 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило
и молив]*

August
27–28

На С. (158) и В. (159) сметка
1872 иян[уари] 17

С припоръчка изпровождам
С[аву] Мла[денов] и В[асил]
Йон[ков] (160) по неколко градове
с мисия да земат сметка
де квото сам наредил, т.е.
де в какво са е напреднало,
а в какво – не.

Давам и им (161) и за (162) разноски (163)

	гр[оша]
от лири тур[ски] 104	624 :

Ия[нуари] 16 С[аву] Млад[енов] за тиджарет киядъ (164)	31
---	----

12 фев[руари] на С[аву] две лири турски – гр[оша]	210
--	-----

13 фев[руари] давам на В. Йо[нков]
от печатните разписки

7 от брой 14 до 20.

С[аву] Мла[денов] и В. Йо[нков]
от припоръчяните им места вносят
3 л[ири] т[урски] и 1 ингилишка (165)
и два юмурлука сливненски (166).

*[с. 67 – червен молив, стар номер 59 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

August
29–30

Димитрова сметка (167)
от 1-ви дек[ември] до иян[уари] 10-ий [1872]
дадени му са 291.
За тия пари му исках сметка,
а той каза, чи забравил
за де какво е дал, нито е писал.

1872 иян[уари]12:
Определява са Д. Общий да
обикаля местата по (168)
.....[Правец?]......окол-
ностите им. За всичко по
налогат им от законат [на]
(Ц[ентралния] Ко[митет]) да носи сметка от
време на време по предначъртаните
му за горните места работа: де какво става
и зима и дава.
Изпраца са с гр[оша] 282.

*[с. 68 – червен молив, стар номер 60 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

August
31

1871

От ноемврий 25-ий (169) захващам
да вода точна сметка от дека какво
зимам и за какво ги давам.

Зимам:

месец

На ное[мври] 25 от Ангела в Л[овеч] (170),
коги да отиди във Влашко 235

Останалити пари в него (171)
и други по-първи се от него,
щото го (172) бехми нарекли касиерин
и да харчи в патуванието ни един.

Патуванието ни е било из
Ловеч, в Троян, Карлово,
Клисура, Копривщица, Панагюрище,
Пазарджик, Пловдив,
Чярпан, Ески Заара,
Сливен, Търново, Трявна,
Севлиево и пак в Ловеч (173).

В ра[з]стоянието на
това обикаляние зимам (174)
по сичкити тия места
каквото са е зело и дало;
той е отговорен
като касиерин.

*[с. 69 – червен молив, стар номер 61 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

September

1–2

Зимама	Давам	
От Анге[ла] (175)гр[оша]		
в Пл[овдив] (176) 15 :	давам за башлък (177)	
на хатат (178)		15 :
в Царацову	2 : за изпро[водяк]	2
в Заара	3 : за изпр[оводяк]	3
в Трявна	54 : за ичмик	16
[в Севлиево]	и друго за	
[и други] (179)	три обяда	
	и 8 кавета	10 :
	и за едни обувки	
	с подкови	31
в Севлиев[о]	: за каяр (180) на конят	
	и харч с конят и аз	27 : 1/2
[Тряв.на?]		
[Ловеч?] (181)		
[Сливен ?] (182) 74		104 : 1/2
Ангела		
В Троян за ашътъ (183),		
подплата на хатат		
подшив за коланити 10 :		
в Карлово за конят (184)		15
и за едене в къщата, дето са		
прибирам, защото са бедни		50
и за осигуряване (185) друга		
една къща годишна		
кирия (186) в Карлово		260
		<hr/>
		440 : 1/2
		(187)

*[с. 70 – червен молив, стар номер 62 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

September

3–4

	Приведени щото харча
	440: 1/2
Купих шяк за панталони за Димитра (188) и мене	204
за шъв	130
в Л[овеч] (189) веднаж (190) за ичмик и за сино и слама и пак	20: 1/2
за ичмик се в Ловеч	45: 1/2
на Васил Дер[виш] Ме[хмед] Кър[джалъ] (191) за кон и харч	210
в Бучукооглу (192) на ханат (193)	30
на Васил Й[онков] (194) едно	105
и друго, с трима йоще негови другара, повикани за наша работа, давам му за харч	210
в София	10
в Ташкесен (195) на отвождани и връщани за София	27
между София и Ташкесен на хановити	4: 30
	<hr/> 1437: 10

*[с. 71 – червен молив, стар номер 63 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
зачертаванията на думите – с черно мастило]*

September

5–6

	Приведе[ни] щото харчя 1437 : 10
В Те[тевени] (196) на Дими[тър] (197)	21
в София на Дими[тър]	42
във Враждебна, Софийско	7
на Димитра, кога да върниши хатат в София	126
на Панега (198) на ханат	13
в Гл[ожене] (199) два конака (200)	10 : 30
в Червени брег по Колида за два вечера	12
в Телиш	3 :
[в Плевен поща?] (201) за хатат	3150
на Савата (202) за харч	21
в Плевен изпроводяк, кафе и други дребни	5
за фес за мене	21
по Св. Васил дохода да ми чиститат народни деца	8
на сирота жена, при която намирам прибежище в зъл случай, пък сирота няма от де	105 : 10
	<hr/> 4982

*[с. 72 – червен молив, стар номер 64 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и задраскан
с молив и черно мастило]*

September

7–8

Приведе[ни]

що харчя

4982

Димит[ъ]р и Саву (203) с йоци
един другар

изпращае ги във Влашко

с конети заедно за харч

586 : 1/2

5558 : 1/2 (204)

купих леворвер за

210

ия[нуари] 7 в Троен[ския] ма[настир] (205) с

гайдата (206) наедно

5

каяр и цериx конят

от настинка и зазъбица

10

синджирлия юлар

5

на Троян на хан

18 : 20

за 4-ри гащи платно

американ _____ 27

и шъв за гащити

24

у Ристюви (207) в Дръстини (208)

изгубих една жълтица

вечерта; на другият

ден питах намерина

ли е, казаха, чи

ни намерили

54

5335 : 1/2

*[с. 73 – червен молив, стар номер 65 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и черно
мастило, зачертаванията и поправките с
черно мастило]*

September
9–10

	Приведе[ни] що харчя
	5335 : 1/2
Купих едно шишине (209)	200
на Христия (210) в Дръстини	
[за] (211)	
за тескере	9 : 1/2
на Христия за ичимик	24 :
за та [sic] за такъм (212) на хатат (213)	
биян гююслук (214) и гем (215) на	
вехту_____	54 :
за разноски на троица	
Сюлюмано[оглу] Дауд (216) два пати	
ги виками от Сюлюмано[оглу]	
[в] Л[овеч] (217) _____	65
на Василя Гл[оженеца] (218)	210
	5898 :
за пушката цици 4-ри	4
за чорапи (219) на Димитра (220)	
и за мени	12
за пастарма на Плевен	9 : 1/2
на Плевен на бай Анастасовити	
деца (221) изпроводяк	2
за небет шикер за	
кашлица _____	2 : 1/2
салеп (222) пих, почерпих и	
къщните хора _____	2 : 10
	5930 : 10

*[с. 74 – червен молив, стар номер 66 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и черно
мастило, зачертаванията и поправките –
с черно мастило]*

September
11–12

	Приведе[ни]
	що харчя
	5930 : 10
на В[асил] Гл[оженеца] (223)	45 : 20
	<hr/>
	5975 : 30
за баня с един йоще дру[гар] (224)	2 : 20
за пастърма и свещи	
в Ло[веч] (225) -----	9 : 20
игли за шъв	20
за книги (226), пера, игли	5 :
	<hr/>
	5993 : 10
иян[уари] 16 (227)	
1872 иян[уари] 16 давам	
на Саву Младенов	
за тиджарет киядъ	
в Ловеч	31 :

*[с. 76 – червен молив, стар номер 68 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а някои цифри,
сборове и зачертавания – с черно мастило]*

September
15–16

	Приве[дени] що хар[ча] 6216 : 05
22: ия[нуари 1872] у Мар[ина] (235) за пастарма	3
за книги на Ваня (236)	10
на В[аня] за пликове (237)	3
28: ия[нуари] у п[оп] Лу[кан] (238), дето живеея	
за шикер	4
за яйца	4 : 1/2
28: книги за писани	6
на Ангела (239) шяк за	
панталони и джилетка	49
на кожихарат за балтонат ми	10
	<hr/>
	6305 : 25
в Л[овеч] (240) за ичмик	
фев[руари] 7 на Христия (241)	50
фев[руари] 8 в Л[овеч] на къщата за	
шикер и кааве	5
куршуми и (242) сачми	13
една антерия и една	
фланела шяячеви	78
	<hr/>
	6451 : 25

*[с. 77 – червен молив, стар номер 69 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а някои
цифри, сборове и зачертавания – с черно
мастило]*

September
17–18

Приведе[ни]
щото харчя
6451 : 25

Една ока барут (243)
пол[о]вина ока и седемдесет
и пет драма (244) барут 18 : 1/2
шняк за шуба и панталони
лахти (245) 19:1/2: гр[оша] 87 : 30
две конски торби 7 :
8 фев[руари] ходих в Тро[ян] с
йоще (246) един другар –
за три дни (247) разноски 18 : 10

6583 : 5

10 фев[руари] на къщата в
Л[овеч] у п[оп] Л[укан] за шикер 2
10 [февруари] Ло[веч] у п[оп] Л[укан] за
пастарма 10
13: в Дръс[тени] (248) на къщата
за шикер гр[оша] 2
14: плащам за двата
коня за ичимик гр[оша] 40 (249)

приведе[ни] 6597 : 5

*[с. 78 – червен молив, стар номер 70 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а някои
поправки на цифри и сборове – с черно мастило]*

September
19–20

6597 : 5

В (250) на тайна

къща за мен

за в противен случай;

там дръжя

и народни работи,

сиротинска къща е.

16 фев[руари] давам гр[оша] 91 :

19: фев[руари] половин годишна

кирия за къща в

Л[овеч] (251) _____ 60 :

19: такъм за кон –

седло, гем, зингии (252) с

каишители гр[оша] 30

19: фев[руари] за шъв на една моя

шуба и (253) панталони 54

и за подплата с кожи _____ 56 : 1/2

за слама и сино

20 фев[руари] в Ло[веч] гр[оша] 65

7053 : 5

*[с. 79 – червен молив, стар номер 71 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а някои
поправки, добавки и зачертавания – с черно
мастило]*

September
25–28

	7053 : 5
Терза (мерулка	
за барут)	15
за книги	02 [sic]
за три языка волски	
за по път едени	09 [sic]
22 фев[руари] в Троян за кован	10
23 фев[руари] за кон, който беше	
оставин да го!! [sic] в Тр[оян] (254)	
за 35: дни	105
23: разноски _____	12
от Л[овеч] до Т[роян] (255) по	
кулити за кааве (256)	
с троица ни (257)	5 :
за кован _____	6 :
	7217 : 5
25: два дни в Карлово _____	60
в Дудини (258)	1 : 1/2
26 в Карато[прак] (259) _____	17
за илимони _____	1
на общата тракийска (260)	
	7296 : 25

*[с. 80 – червен молив, стар номер 72 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а някои
цифри и сборове – с черно мастило]*

September
27–28

	7296 : 25
29 [февруари] в Пазарджик с йоще един конник	18
гребен за мене	2 : 1/2
маслини и рапон	3 :
на пощаджията тракийски <u>Ивана</u> (261) за разноси	
в къщата му	125
в <u>Цалапица</u> на отвождани и връщани от Пазарджик	7 :
в Пловдив <u>3 дни</u> не платих на ханат	
и дребни разноси	8
2 мар[т] на <u>Чарпалий</u> (262) с йоще един конник (263)	
за една вечер	<u>03 : 30</u>
	7463 : 35

*[с. 81 – червен молив, стар номер 73 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, поправките
на някои цифри – с черно мастило]*

September
29–30

	7463 : 35
3 м[арт] в <u>Чукурлий</u> (264)	3
5 м[арт] в <u>Карлово</u> две вечери	19
5 м[арт] в <u>Маджери</u> (265) изпроводяк	3 : 30
една кутия (266) с огледало	30
7 м[арт] в <u>Амзалари</u> (267)	10 : 1/2
7 м[арт] в <u>Албашову</u> (268)	2 :
7 м[арт] в <u>Абрашлари</u> (269) за кафе	
и за конете _____	1 :
за ябалки _____	1 : 1/2
9 м[арт] в <u>Чирпан</u> за дребни	
разноски два дни _____	3 :
бръснати _____	2
за тескере _____	11
масрав (270)	34 : 30
От <u>1870</u> го[дина] дълг в <u>Карлово</u>	
за обувки	70 :
и пак други дълг, кога	
доде Д. <u>Общий</u> из Влашко (271)	
с 30:гр[оша], земал бех	
на заем и нему сам	
ги давал	296
	<hr/> 7919 : 05 (272)

*[с. 82 – червен молив, стар номер 74 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, а двата
сбора – с черно мастило]*

September

	7919 : 05
15 м[арт] в <u>Сливен</u> масрав	16 :
пак тук оставям печатни писма 13 и разписки чяс[т]ни 24 от брой 50–73.	
15 м[арт] за поправка на обувките (273) ми	12 :
16 м[арт]	8 : 30
17 м[арт] в Хаиниту (274)	10 : 5
кован _____	9 :
18 м[арт] в <u>Казанлък</u> (275)	7 : 1/2
19 м[арт] в <u>Шипка</u> с йоще	
един другар _____	16 : 1/2
за по път маслини, хляб, ябалки _____	3 :
от Шипка до <u>Трявна</u> по биклиметата (276) кааве парасъ на чет[и]ри мяста	3 : 1/2
	<hr/> 8005 : 20

*[с. 83 – червен молив, стар номер 75 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и черно
мастило]*

October

1–2

8005 : 20

За пране ----- 4 :

21 м[арт] на бичкиджийницата 9 :

8018 : 20 (277)

на Николчя (278), за да
стегни одаичката

104:

22 м[арт] в Габрово хляб,
маслини, ябалки

2

8024 : 20 (279)

27 м[арт] книги за разписки
и писани

2 : 1/2

30 м[арт] на Асла[ноолу] Асан[ската] (280) и Бору
Иленческата (281) поща за
предс[тавител]

40 :

4 апр[ил] на Сюлю[маноглу] Даудовата (282)
поща

17 : 1/2

4 апр[ил] на Тракийската
поща за пред[ставител]

54 :

6 апр[ил] тръгвам за във Влаш[ко] (283)
с предс[тавителя] (284) през Ор[яховската]

граница

от Алилаа Силевли (285) до Ор[яхово]

за разноски три дни с кон с

йоще един другар (286), за да ма

изпрати и да са върни (287)

за другарят да са върни с 3 коня (288)

за пашапорт ----- 17 : 1/2

8156 :

*[с. 84 – червен молив, стар номер 76 – синьо
мастило; текстът е писан с черно и лилаво
мастило]*

October

3–4

8156 :

29 мар[т] забравини за ичмик,
сино (289) и за от Л[овеч] поща до
Сюлюма[ноглу] Дауд _____ 52
в Оря[х]ово _____ 8
в Ор[яхово] за каик в развалено
време (290) _____ 40

8256 :

От отзад (291) записанити,
дето сам давал _____ 2148 : 20

10404 : 20

*[с. 85 – червен молив, стар номер 77 – синьо
мастило]:*

October
9–10

211

191

20 (292)

*[с. 86 – червен молив, стар номер 78 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

October

11–12

*[с. 87 – червен молив, стар номер 79 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

October

13–14

*[с. 88 – червен молив, стар номер 80 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

October
15–16

*[с. 89 – червен молив, стар номер 81 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

October

17–18

*[с. 90 – червен молив, стар номер 82 – синьо
мастило; текстът е писан с молив
и задраскан изцяло]*

October
19–20

Приведени що харчя	4266 : 1/2
Деца от наши хора	
додоха да ми чиститат	
името на Нова година	8
На една сирота нашя	
жена, при която намирам	
прибежище (293)	гр[оша]: 105 :
Димит[ъ]р и Саву (294) и йоще	
един другар	
изпращаме ги за Влашко (295)	
с коне и давам им	586 : 1/2

*[с. 91 – червен молив, стар номер 83 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

October

21–22

*[с. 92 – червен молив, стар номер 84 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

**October
23–24**

6306 (296)	8539
<u>2233</u>	630
8539	<u>728 (297)</u>
	9897

От (298) Тет[евен] л[ири] тур[ски]

20 :

минца

2 : 1/2

бели миджидии

3 :

един цванец (299)

3 : гро[ша]

9897

*[с. 93 – червен молив, стар номер 85 – синьо
мастило; текстът е писан с молив
и черно мастило]*

October
25–26

От де какво (300) зимам:

приведени	2397
от Бочукооглу (301)	600
от Исаак Хаин (302)	297
	<hr/>
	3294
от Дер[вишооглу] Ме[хмед] Кър[джалъ] (303)	2300
	<hr/>
	5594
от Скендер Дерви[шоглу] (304)	502
	<hr/>
	6096
от Искиндер ефенди (305)	210
	<hr/>
	6306
	(306)

18 фев[руари] зимам от

Пощата (307) Д. Пеев

3243 от л[ири]
т[урски]
105 : гр[оша]

Тръгвам (308) за през Балканат

в Тракия с двама (309)

конници – на 20 фев[руари] (310);

земам и 10 печятни писма (311),

12 разписки чяс[т]ни и 30 общи.

*[с. 94 – червен молив, стар номер 86 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и черно
мастило]*

October
27–28

зел сам от
касиерат (312) 6 л[ири] т[урски] 630
и пак 8 напoл[eона] 728

11643

10685

22328

*[с. 95 – червен молив, стар номер 87 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило]*

October
29–30

3846
358
295 : 10
424 :
703 : 30
3896 : 15
5 :
23 :
848 : 10

Сумма 10399 : 25, щото похарчо[вам]
На парити пагуба 130 [?] по гр[оша] 1 на л[ира]
тур[ска],

а на бяло мид[жидие]

20 пари

похарчини 10530:05 турски л[ири]

*[с. 96 – червен молив, стар номер 88 – синьо
мастило; текстът е писан с молив
и черно мастило]*

October
31

От Ангела (313)

зимам	гр[оша] па[ри]	
в Пловдив		15 :
в Царацову		2 : (314)

От Ангела

зимам	гр[оша]	
в Серезли Юсеина (315)		15 :
в Цар[ацово] (316)	_____	2 :
в Едирнели Афъзаа (317)		3 :
в Петко Пъров (318)		54 :
в Кючюк Ме[хмед] Търновалъ (319)		104 :
в Л[овеч] (320)		235

до тук о[т] Анге[ла]

в Б[ог] на по[мощ] (321)	_____	1050
в Сюлюманоглу Дауд (322)		105
в Б[ог] на по[мощ] _____		831

Приведени	2397
	(323)

*[с. 97 – червен молив, стар номер 89 – синьо
мастило; текстът е писан с молив
и черно мастило]*

November

1–2

Харчя	
за хатат (324) башлък	15 :
в Ц[арацово] изпроводяк	2 : (325)
<u>Харчя</u>	
В Троян два лахти аба	
за ашата и подшивах (326)	
коланити се (327) на хатат	10 :
в Карло[во] за хатат	
на ханат	15 :
в Кар[лово] на къщата,	
дето стоя за едени	20 :
и друго за осигурявани (328)	
друга къща	260 :
и пак в Кар[лово] (329)	
за шяк (330)	
за панталони	105
	405 (331)

*[с. 98 – червен молив, стар номер 90 – синьо
мастило; текстът е писан с молив,
а Етрополе – с черно мастило]*

November

3–4

Приведени	405
В Плов[див] за башлѣк на ха[та]	15 :
на Царацову изпрово[дяк]	2 :
в Заара за изпроводяк	3 :
в Трявна за ичмик	12
и пак за три обяда и	
ос[е]м кавета (332) _ _ _ _ _	9 : 20
и пак за обувки с подковити	31 :
<hr/>	
в Севлиево за мене и за	
конят харч _ _ _ _ _	22 : 20
и пак за каяр на хат[а]	5 :
и изпроводяк	20
<hr/>	
в Ловеч за ичмик на	
хатат	20 : 20
на Сава Младенов давам	
да си земи кон _ _ _ _ _	210 [?]
в Етрополе (333) _ _ _ _ _	30
на Васил Йонков	
от Гложини	105
в София _ _ _ _ _	10
Ташкесен (334) _ _ _ _ _	14 : 1/2
	<hr/>
	695 : 1/2 (335)

*[с. 99 – червен молив, стар номер 91 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, горната
половина на листа е откъсната]*

[November]

[5]–6

105	3885
38	695 : 1/2
<hr/>	<hr/>
840	4580 : 1/2
315	
<hr/>	
3990	4200
695 : 1/2	695 : 1/2
<hr/>	<hr/>
4685 : 1/2	4895 : 1/2

*[с. 100 – червен молив, стар номер 92 – синьо
мастило; текстът е писан с молив, горната
половина на листа е откъсната]*

[November]

[7]–8

5594

783

4811

*[с. 101 – червен молив, стар номер 93 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

November
9–10

Приведени – 695 : 1/2

На Димитра (336) в	
Тетевени	21 :
на Димитра в	
София -----	42 :
във Враждебна (337) -----	7 :
на хановити Софишки	
в полето на отвождани	
в София и на връщани (338)	<u>4 : 30</u>
	770 : 10
в Ташкесен	14 : 1/2 (339)
и пак на връщани	
в Ташкесен	12 :
при кулата на	
ханат на отивани	
и на връщани в Соф[ия]	<u>1 :</u>
	783 : 30 (340)

[с. 102 – червен молив, стар номер 94 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]

November
11–12

	Приведени –	783 : 30
На Димитра (341)		126 :
на Панега на хан[а] (342)		13 :
в Гложени два конака (343) _____		10 : 30
в Червени бряг (344) на Колида за две вечери		12 :
Телиш		2 :
леблебии (345) и стафиди		1 :
в Плевен за хатат (346)		3150 :
		<hr/>
		4098 : 20
на Савата (347) _____		21 :
на Васил Тетевеницат (348)		100 :
		<hr/>
		4219 : 20 (349)

*[с. 103 – червен молив, стар номер 95 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

November
13–14

От Ангела зимам

г[роша?]

104:

54:

3: (350)

Приведени 4219 : 1/2

В Плевен

изпроводяк и

кааве и други

дребни разнос[ки]

фес за мене

5 :

21 :

4245 : 1/2

в Ловеч за

ичмик

21 :

4266 : 1/2

(351)

Три (352) деца от

наши хора додоха

да ма сорукуват и да

ми чистита[т]

на много години

*[с. 104 – червен молив, стар номер 96 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и зачертан
през средата с вертикална линия
с черно мастило]*

November

15–16

Харчя!

	Гр[оша] :
В Трявна, за ичмик	12 :
в Севлиево, за меня и за конят	22 : 20
и пак за каяр на ко[ня]	5 :
изпроводяк	20
в Ловеч за конят ичми[к]	20 : 20
за каишители на хатат, дръвено масло (353)	1 : 20
в Иски Заара за изпроводяк на един народен чиляк и моя роднина на детето му, едно цванче	3 :
в Трявна, едни обувки за по кърът с подковити наедно	31 :
и пак три единета (354) и 8 кавета	2 : 20
	<hr/>
	105 : 20 (355)

*[с. 105 – червен молив, стар номер 97 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и изцяло
задраскан]*

November
17–18

На Васил Йонков
от Гложени

Приведени 105 : 1/2

105 (356)

*[с. 106 – червен молив, стар номер 98 – синьо
мастило; текстът е писан с молив]*

November
19–20

21 фев[руари] тръгвам с трима (357)
конници за през
Балканът (358) в Тракия –
разноските ми:

гр[оша] : пар[и]

21 [февруари] на Ябланския хан : 30

21 [февруари] Далбошкият хан (359) 1 :

*[с. 107 – червен молив, стар номер 99 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

November

21–22

*[с. 108 – червен молив, стар номер 100 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

November

23–24

*[с. 109 – червен молив, стар номер 101 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо]*

November

25–26

*[с. 110 – червен молив, стар номер 102 – синьо
мастило; текстът е писан с черно мастило]*

November

27–28

Тук оставям едно от
печатанити писма

За Етру поле подписка

В. В. Л[евск]ий

За Видраре В. Л[евск]ий

И тука две оставям от
печатните писма (360)

1. За Етру поле подписка

В. В. Л-ий

2. За Видраре

В. Л-ий (361)

*[с. 111 – червен молив, стар номер 103 – синьо
мастило; върху страницата не е писано нищо;
листът е отрязан наполовина и втората
дата липсва]*

December

1–[2]

*[с. 112 – червен молив, стар номер 104 – синьо
мастило; текстът е писан с молив и плътно
задраскан с черно мастило; листът е отрязан
наполовина и втората дата липсва]*

December

3–[4]

Костаки х. Костов
от фев[руари] 6 [1]872: писмо (362)
Заповеда тайно на х. Стани (363)
за 6 души юнаци, Стояна (364)
с дружината му
да им заплати по
една пушка, един нож
и по един леворвер
и да им дава по малко
тютюн за по пате

*[с. 113 – червен молив, стар номер 105 – синьо
мастило; текстът е писан с червен молив от
Д. Т. Страшимиров и е препис от задраскания
от Левски на предната страница; листът
няма календарна датировка]*

Костаки х. Ко[с]тов
от фев[руари] 6 [1]872: писмо
Заповеда тайно на х. Стани
за 6 души юнаци, Стояна
с дружината му
да им заплати (?) по
една пушка, един нож
и по един реворвер
и да им дава по малко
тютун (?) за по пате

*[с. 114 – червен молив, стар номер 106 – синьо
мастило; текстът е писан с молив; листът
няма календарна датировка]*

Гласоподаванията
писмено (365) ли ще са
дават!
Аз как трябва да бъда
в работите от днес
нататак!
На (366) никаква народност
няма да съобщавате
нищо народно, докътто
ни земете гласът ни!
С печятат как, за
да не би лъстително!
В случай, ако Ц[ентралният] К[омитет] не
извършява длъжностите си,
то ч[астните] ко[мите]ти ще приминат (367)
членовете на Ц[ентралния] К[омитет]
или...

*[с. 115 – червен молив, стар номер 107 – синьо
мастило; текстът е писан с молив; листът
няма календарна датировка]*

Адреса:

Г-ну Гиорги Чявушов (368)

в Каралаш (369) за

Хитиова (370)

В Т[урну] М[ъгуреле]

г-ну Драгомирчиову (371),

братовче ми (372)

Писмо от Лом

за Аслан Дервишиоглу

Кърджялъ, висок,

с черна брада, 50 годишен (373)

*[с. 116 – червен молив, стар номер 108 – синьо
мастило; текстът е писан с молив; листът
няма календарна датировка]*

В Букуреш 1870 [г.]

почина брат ми
Христю на 9:ий
апр[ил] чяса по 11:1/2
по европейски при
денат.

		11 м[инца]
		2 п[ола]
	126	3 мид[жидии]
158	54	
126	11	
<hr/>	<hr/>	
32	54	594
	54	182
	<hr/>	312
	594	<hr/>
		1088
182		45
180		<hr/>
93		1133 (374)
<hr/>		

455

Упокои са капитан
Иван (375) от Тръново
между Братаница (376)
и Орта конак в
Коджя Юрт (377) между
Тетевени и
Златица, на 1867 [г.].

[Следва форзацът на задната корица на
тефтерчето, който не е номериран]

Археографски бележки

1. От лат. ез. „което трябва да се прави“, „да се извърши“ – във фр., рум. и нем. ез. преминало в значение „бележник“, „тефтерче“; пагинирано е многократно, като цифрите с червен молив са нанесени от Димитър Т. Страшимиров. 2. Не е ясно дали става дума за Димитър Общи, или за общи сметки. 3. В ориг. „Извар.“ – с. Голям Извор. 4. В лявата страна на листа има избледнели, почти нечетливи сметки, написани с молив. 5. Френска златна монета. 6. Меджидия – турска сребърна монета. 7. Австрийска златна монета. 8. Текстът, писан калиграфски от Левски, представява тропар на църковнославянски език от службата на св. св. Кирил и Методий. Тук е предаден без археографска обработка, така както го е преписал Левски, макар че има правописни и падежни грешки. 9. В превод от нем. ез. означава „Бележник за служещи от всяко занятие“. 10. Съкращение от наполеон – френска златна монета. 11. Първоначално написано „3“. 12. Последната цифра от числото е поправяна. 13. Над този сбор е задраскан друг. 14. И този сбор е поправян. 15. Събираемото „56“ и сборът „751“ са дотолкова избледнели и трудно четливи, че не са включени в предишните публикации. 16. Тази сметка в другите публикации, поради силното избледня-

ване, е приета за сбор, а всъщност е разлика. Силно избледнели и трудно четливи са и двата сбора.

17. Календарните данни навсякъде в тефтерчето са печатни; текстът е писан с молив. 18. От клини (*диал.*) – болки в корема, колики. 19. В ориг. „оловиш“. 20. Написано „яш“. 21. Стара мярка за тегло, равна на 3–10 грама. 22. Ароматна смола, употребявана за лекарства. 23. Вид билка. 24. Написано „цъвти“. 25. В ориг. „шишету“; и по-нататък също. 26. Написано „вину“. 27. Следва задраскана дума „три“. 28. В ориг. „бомбандирован“. 29. В ориг. „отделение“; над следващата дума е задраскано „напр.“. 30. В ориг. „здобили“. 31. Написано „потчинат“. 32. В ориг. „пратенник“. 33. Думата е допълнена над реда. 34. В ориг. „одговаря“. 35. Това изречение е задраскано; надолу текстът е плътно задраскан с молив и е нечетлив. 36. Кърмъз (*диал., инд.-тур.*) – тъмночервена боя. 37. Правилно „тригия“ (*диал., гр.*) – винена утайка в бъчва, винен камък. 38. Кезап (*остар., пер.-тур.*) – азотна киселина. 39. Зардишав (*остар., пер.-тур.*) – жълто растително багрило. 40. В ориг. „червену“. 41. Брожд – растение (*Rubia tinctorum*) – корените му се използват за боядисване на тъкани в червено. 42. В ориг. „изведнаш“. 43. Написано „згрее“. 44. Следва задраскана дума „водата“. 45. „И“ е допълнено над реда. 46. В ориг. „упере“. 47. Вероятно работа (*ср.*). 48. Следва задраскана дума „ден“. 49. „По“ е допълнено над задраскано „но кам“. 50. Част (13 стиха) от стихотворението на Добри Чинтулов „Възпоменание“ (29 стиха). 51. В ориг. „збогом“; и по-нататък също. 52. Вероятно тази песен е била много разпространена и пята от революционните дейци. 53. Този текст е написан с почерк, който се различава от всички

познати и признати на Левски. 54. Правилно Махмудаа Едирнели – псевд. на Левски. 55. Псевд. на Левски или на Иван Драсов. 56. Следва задраскано „вместо“. 57. Петър Бонев Тошев. 58. Вероятно става въпрос за Ени махала в Пазарджик, където Бонев е учител до 1872 г. 59. Не е ясно какво е имал предвид Левски. Ако текстът се възприема като адрес на Петър Бонев, то махалата засега не е идентифицирана. Махала Силук Кавак е имало в Карлово. 60. В ориг. „стръна“. 61. Каит (*остар.*, *ар.-тур.*) – заверка, отметка. 62. В ориг. „таквис“; и по-надолу също. 63. Написано „окривани“. 64. След тази страница има тясна надлъжна ивица от друга, сега липсваща, вероятно оставена за бележки след последната дата от месеца. 65. В ориг. „одържи“. 66. Следва задраскано „са“ [?]. 67. Стиховете от с. 27 и с. 28 най-вероятно са продължение на тези от с. 15–16. 68. Може да се предположи, че лицето е Никола Димитров Ръжанков-Сахатчията, съратник и доверен човек на Левски, но следващата задраскана дума „или“ дава основание да се мисли, че името може да бъде и псевдоним на Левски. 69. Псевд. на Левски. 70. Става въпрос за хана на братя Търневи в Пловдив. 71. Текстът е силно избледнял и вече не се чете. 72. Псевд. на Левски или на друго лице. 73. Вероятно Сребро Пенев Стойновски. 74. Псевд. на Левски. 75. Псевд. на Левски. 76. Страницата е задраскана от Левски с две черти на кръст. 77. Втората сричка на думата „ги“ е допълнена над реда поради липса на място. 78. Поради липса на място последната сричка е допълнена над реда. 79. Написано „онас“. 80. В ориг. „осмивка“. 81. Следва задраскано „майка“, на следващия ред „там дето“ и над него „и пр.“ 82. Поради лип-

са на място последната сричка от думата е допълнена над реда. 83. В ориг. „зберат“. 84. Написано „дрогарки“. 85. Написано „юнашко“. 86. В ориг. „дрожина“. 87. Над този текст има два плътно зачертани реда, като написаното само може да се налучква и гадае по няколко личащи букви – напр. на първия ред може да се чете: „въ [?] у [?]—сковица [или тковица] —ма—[?]“; на втория ред е подписът на Левски – „Лъ – йй“ и под него подчертано със знака за свързка с БРЦК в Букурещ и Любен Каравелов. 88. В ориг. „пратенникат“. 89. В ориг. „такану“. 90. Т.е. „лакти“; лакът – мярка за дължина, равна на 68,75 см. 91. Тук сумата 282 500 се получава при множител 113, а не 103 – грешката е в изписването на числото, тъй като после при умножението във втория ред се вижда, че е умножавано с 1, а не с 0. 92. Неразкрит псевдоним. 93. Псевд. на ЧРК – София. 94. Димитър Трайкович. 95. Неустановен псевдоним. 96. Вероятно ханът на х. Мано Стоянов. 97. От първоначално написаната дума „знак“, след задраскването ѝ е останала само първата буква. 98. Христо Петков Манафов. 99. Вероятно Колчо Слепия. 100. Пред думата е задраскано „Дер.“. 101. Псевд. на Левски. 102. Ханът на Тодор Станчев (Станчов) в Ловеч. 103. Христо Никифоров Даскалов от Трявна. 104. Ачик (*тур.*) – в наличност, налице; двете сметки са оградени и отделени една от друга. 105. Тази сметка е написана под друга, направо на листа; сборът е сгрешен – вярното е 1410. 106. Не е ясно за кого става въпрос – известни са братя Георги и Антон Годорови Теохарови от Пещера; името в ориг. е задраскано. 107. Вероятно Васил Петров-Бояджията; името в ориг. е задраскано. 108. Село Ръжево Конаре,

Пловдивско. 109. Фамилните имена засега не са разкрити. 110. От началото до тук текстът е зачертан с две хоризонтални линии и две през средата по диагонал. 111. Кънчев. 112. Неустановено засега къде се е намирал ханът. 113. Дотук е писано с мастило; следващите бележки до края на страницата са с молив. 114. Окончанието „ски“ е допълнено над реда поради липса на място; всички имена са на лица от Троян. 115. Вероятно Петър поп Никифоров в Ловеч. 116. В ориг. името е задраскано – не е ясно дали е на действително лице, или е псевдоним. 117. Неустановено лице или псевдоним. 118. Неустановен псевдоним – задраскан; последната дума може да се чете и като „видинее“. 119. Трите последни реда са написани с мастило; явно се визира хлороформ, употребяван в миналото като анестезиращо средство, а „противно“ на него, за съвземане, амоняк – и двете необходими за революционни цели. 120. Вероятно с. Бистрица, Софийско. 121. След „има“ е поставена точка, т.е. думата е съкратена, а следващият текст вероятно сочи мястото. 122. В ориг. целият текст е ограден в кръг с молив. 123. Неустановено селище или псевдоним. 124. Може да се чете и като „лози.“, а точката да означава съкращение, което и в двата случая може да е от „лозинка“ или „Лозарево“ – неустановен псевдоним на селище. 125. Попхинов, брат на Данаил Хр. Попов. 126. Явно е съкращение, но не е ясно на какво – „брат“, „брой“ или друго. 127. Последните думи са много избледнели; на рум. ез. *domn* (тук в звателен падеж) означава господин, а *boier* – болярин, чифликчия. 128. Таню Стоянов Куртев. 129. В ориг. трите реда са оградени с молив в кръг; засега не са открити сведения за лицето.

130. Думата е написана с молив, силно избледняла и под печата на Софийския народен музей може да се чете и като „придават“. 131. В ориг. следват задраскани с мастило една или две думи. 132. Пред името, написано с мастило, и след него са задраскани, също с мастило, две думи; правилно Алилаа Селвели (Селевли, Силевли, Силвели) – псевд. на ЧРК – Ловеч. 133. Следва задраскано с мастило първоначално написаното с молив „от“ и една или две нечетливи думи. 134. Стоян Костов (Стоян войвода; Стоян Пандур войводата, Пандурин Стоян) – член на ЧРК – Тетевен. 135. В ориг. „гу“; и по-надолу също. 136. Вероятно Иван Атанасов-Арабаджията от с. Царацово, Пловдивско. 137. Написано „дету“. 138. Стоян войвода, Димитър (Дико, Дидьо) Пеев Галевски-Пощата; че лицето е Д. Пеев, се потвърждава от сметка на Левски. 139. Името е написано с мастило върху текст с молив „За Изворската поща“; псевд. на ЧРК – Голям Извор. 140. Следват задраскани четири нечетливи съкращения на имена на селища, първото от които е „Тете[вен]“; вероятно става въпрос за екземпляри от „Наредата“, които са се изпращали за обсъждане от членове на революционните комитети. 141. От фамилното име е задраскано „кова“; Васил Йонков (Васил Гложенеца, Васил Гложенски). 142. „Работа“ е написано над реда. 143. Д. Пеев-Пощата. 144. Псевд. на ЧРК – Голям Извор; съкращението на псевдонима е написано с мастило върху първоначално написаното с молив и задраскано „Г. Извор“. 145. От ат (*тур.*) – ездитен кон, жребец. 146. Стара австрийска златна монета. 147. Следват три неясни зачертавания с мастило. 148. Съкращението на името е върху първоначално написано и зад-

раскано „Тете“. 149. Централният комитет в Ловеч. 150. „И около“ е допълнено над реда. 151. Следва задраскано „за“[?] или цифра за броя на билетите. 152. Следва задраскано „комитетски“. 153. Следва задраскано „му“. 154. Последната сричка от думата е добавена над реда. 155. Вероятно тук става въпрос за заплашителните писма до богати българи за събиране на средства за делото. 156. Брошурата на Любен Каравелов – Български глас. От БРЦК. Женева [Букурещ, печатница на в. „Свобода“]. 1870. 24 с. 157. Писмо призив на Привременното правителство в България – I отдел. на БРЦК от 10 март 1871 г. 158. Сава Младенов. 159. Васил Йонков. 160. Добавките към имената в квадратни скоби са изписани първоначално от Левски и после задраскани; и по-надолу също. 161. Следва задраскано „и“. 162. „За“ е допълнено над реда. 163. Следва задраскано „гр.“. 164. Тиджарет киядъ (*тур.*) – търговски книжа. 165. Английска златна лира, монета със стойност около 110–115 гроша. 166. На Димитър Общи. 167. Следва задраскано „от които“. 168. Следват зачертани два реда; между задрасканите, вероятно имена на селища в Орханйско, със съмнение може да се чете „Правец“. 169. Следва задраскано „захв.“. 170. Първоначално написаното изцяло име на града е задраскано с мастило и е оставен само инициалът. 171. Този текст в ориг. е написан и ограден отстрани до горните два реда, над цифрата „235“, до която е изписана буква – вероятно „и“. 172. В ориг. „гу“. 173. Следва задраскано „в рас.“. 174. Следващият текст до края на страницата поради липса на място е изписан направо вдясно на листа. 175. Кънчев. 176. Първоначално е написано цялото име и пос-

ле задраскано. 177. Башлък (*тур.*) – вълнена качулка. 178. Последната буква „т“ е допълнена над реда. 179. Думите в квадратните скоби в ориг. са задраскани; зачертана и нечетлива е и цифрата срещу „Севлиево“. 180. Каяр (*тур.*) – подкова за кон с шипове. 181. В ориг. двете имена в квадратните скоби първоначално са написани с молив и после задраскани с мастило, като „Трявна“ е съкратена – „Тряв.“. От тях личат само отделни букви и разчитането е под съмнение; след „Ловеч“ има и задраскана цифра, която не се чете. 182. Думата в ориг. също е написана първоначално с молив и после е задраскана с мастило – от нея личат само буквите „Сл.“; името на града и „Ангела“ под него са оградени и отделени с линия от останалия текст. 183. От тур. хаша – покривка, подложка под конско седло. 184. Следва задраскана нечетлива дума. 185. Написано „усигоряване“. 186. Кирия (*тур.*) – наем. 187. Сборът е закръглен. 188. Общи. 189. Първоначално написаното с молив име е задраскано и е оставен само инициалът. 190. Написано „веднъш“. 191. Съкратеният псевдоним е на ЧРК – Тетевен, написан върху задраскано първоначално изписано „Тетевеница“; става въпрос за Васил Петров-Бояджията (Тетевенчето). 192. Псевд. на ЧРК – Етрополе; псевдонимът е написан върху задраскано име, вероятно „Етрополе“ – четат се отделни елементи от букви. 193. Буквата „т“ е добавена над реда. 194. Първоначално написаното име „Йонкув“ е задраскано и е оставен само инициал. 195. Село Саранци, Софийско. 196. Първоначално изписаното наименование е задраскано и съкратено до „Те“. 197. Общи; и понадолу също. 198. Село Златна Панега, Тетевенско. 199. Първоначално изписано цялото име, а

после задраскано до „Гл.“, като двете букви са повторени с мастило. 200. Тук е в смисъл на нощувки. 201. Този ред в ориг. е задраскан – може да се чете и „в Плевен плаща“. 202. Младенов. 203. Димитър (Дико, Дидьо) Пеев-Пощата и Сава Младенов. 204. Сборът е сгрешен – правилният е 5568 1/2. 205. Първоначално изписана цялата дума, а после задраскана с мастило до „ма“. 206. Досега думата във всички предишни публикации е разчитана неправилно. 207. Христо Цонев Кулаксъзов-Латинеца; Ханджията (притежател на Къкринското ханче), Малкия Христо. 208. Махала в Ловеч. 209. Шишине (*остар., пер.-тур.*) – пушка с широка цев. 210. Цонев-Латинеца; и по-надолу също. 211. Целият ред е задраскан и нечетлив. 212. Такъм (*тур.*) – съоръжение, принадлежност. 213. Цял ред преди този в ориг. е задраскан. 214. Гююслук (*тур.*) – съоръжение за врата на коня. 215. Гем (*тур.*) – юзда. 216. Псевд. на ЧРК – Голям Извор; под името е задраскан текст „изворски юнаци“, писан с молив; и по-надолу съкратен псевдоним върху текст с молив. 217. Първоначално написаното цяло име е съкратено до „Л.“. 218. Васил Йонков – първоначално е написано цялото име и после съкратено до „Гл.“. 219. Написано „чурапи“. 220. Общи. 221. В ориг. от началото на предния ред до тук е задраскано; става въпрос за децата на Анастас Попхинов. 222. Салеп (*ар.-тур.*) – питие, приготвяно от растение. 223. В ориг. първоначално е написано „Василя Гложян.“ и след това задраскано до „В. Гл.“. 224. Съкращението на думата е допълнено над реда. 225. Първоначално е написано цялото име и после задраскано до „Ло.“. 226. Хартия за писане. 227. Задраскано в ориг., както и целият следващ

текст до края. 228. Оградените в квадратни скоби части от името първоначално са изписани изцяло и после задраскани. 229. Тук сборът е сгрешен – би трябвало да е 6203,10. 230. Текстът от „На Изворският...“ до „Троян“ и съответната сума, в ориг. е задраскан; става въпрос за Д. Пеев-Пощата. 231. В ориг. „сингер“. 232. В ориг. „ключ“. 233. В ориг. „буза“. 234. Думата е допълнена над реда. 235. Поплуканов. 236. Драсов. 237. Първоначално целият този текст е изписан с молив, а после е задраскан с мастило, като името е съкратено и останало само с инициала, а другият текст е изписан отново с мастило. 238. Лиров. 239. Кънчев. 240. Първоначално изписано цялото име, а после задраскано до инициала. 241. Цонев-Латинеца. 242. Съюзът „и“ е допълнен над реда. 243. Целият ред е задраскан. 244. В ориг. „драми“. 245. Т.е. лакти. 246. Първоначално написано „двама“ и после задраскано. 247. Текстът от началото на реда е добавен отгоре. 248. Първоначално написано цялото име, а после съкратено до „Дръс.“. 249. Последните два реда в ориг. са задраскани. 250. Следва задраскана нечетлива дума или съкращение – вероятно „Ловеч“. 251. Първоначално написаното изцяло име е задраскано до „Л.“. 252. Зенгия (*пертур.*) – стреме. 253. „И“ допълнено над реда. 254. Сравни със с. 64 и 75 (червен молив). 255. Първоначално изписано цялото име и после задраскано до инициала. 256. Задраскано окончанието „та“. 257. Левски е придружаван от Д. Пеев-Пощата и Ст. Костов-Пандурина. 258. Село Дудене, дн. Черничево, Пловдивско. 259. Частта от думата в квадратните скоби първоначално е изписана, а после задраскана. 260. Този ред в ориг. е задраскан; може да е допусната грешка и да става въпрос

за „пощата тракийска“ – вж с. 80 (червен молив). 261. Атанасов-Арабаджията. 262. Село Чирпилие, дн. с. Труд, Пловдивско. 263. Д. Пеев-Пощата. 264. Дн. с. Песнопой, Пловдивско. 265. Село Маджари (?). 266. В ориг. „котия“. 267. Село Хамзаларе, дн. Зелениково, Пловдивско. 268. Село Алабашево, дн. с. Горно Белево, Старозагорско. 269. Село Абрашларе, дн. с. Брезово, Пловдивско. 270. Масраф (*тур.*) – разноски, разходи. 271. През юни 1871 г. 272. Може да се чете и като „7919 : 15“. 273. В ориг. „убивките“. 274. Село Хайнито, дн. гр. Гурково, Старозагорско. 275. В ориг. „Къзънлък“. 276. Беклеме (*тур.*) – наблюдателница, стражница. 277. Сборът е изписан върху друга цифра, срещу която има задраскан текст „на за[ем?]“. 278. Никола Сирков (Николчо Халача). 279. Сборът е сгрешен – сумата би трябвало да е „8124 : 20“. 280. От псевд. на ЧРК – Търново. 281. От псевд. на ЧРК – Лясковец. 282. От псевд. на ЧРК – Голям Извор. 283. За Общото събрание на БРЦК в Букурещ. 284. Вероятно с Марин Поплуканов, представител от Ловеч. 285. Псевд. на ЧРК – Ловеч. 286. Вероятно Дидьо Пеев [?]. 287–288. Задраскани са сумите и не са включени в общия сбор; от „6 апр.“ до „3 коня“ целият текст в ориг. е задраскан. 289. Думата е добавена над реда. 290. Т.е. на 6 април 1872 г., когато минава през Оряхово на път за Влашко за Общото събрание на БРЦК в Букурещ на 29 април – 4 май с.г. 291. В ориг. „одзад“. 292. Тази сметка е писана с мастило в горния край на страницата над печатните розетки и не е сигурно, че е от Левски. 293. Този текст сравни тук и на с. 71 и 103 (червен молив); става въпрос за 1 януари 1872 г. 294. Д. Пеев-Пощата [?] и Сава Младенов. Датирането

„след 11 април 1871 г.“ не е правилно, тъй като се базира на писмо до Данаил Хр. Попов от 11 април с.г., в което инициалите Д. П. П. погрешно се приписват на Димитър Пеев-Пощата, а всъщност са на Димитър Пъшков. 295. Окончанието „ко“ е допълнено над реда; текстът до края на изречението сравни тук и на с. 72 и 103 (червен молив). 296. Това число фигурира тук и на с. 93 (червен молив) като сума, събрана от различни ЧРК. Двете колонки със сборовете са написани над розетките на страницата. 297. Двете числа „630“ и „728“ в други документи са отбелязани като приети от касиера. 298. От тук до края на страницата целият текст е задраскан. 299. Австрийска сребърна монета. 300. Буквата „в“ от думата е допълнена над реда. 301. Псевд. на ЧРК – Етрополе; написан над задраскано „Етрополе“. 302. Псевд. на ЧРК – София, написан над задраскано „София от Ковачова“; сумата също е задраскана и прехвърлена на долния ред; става въпрос за Христо Петров Ковачев. 303. Псевд. на ЧРК – Тетевен, написан над задраскано „Тете.“. 304. Псевд. на ЧРК – Осиковица, написан над задраскано „Усиковица“. 305. Псевд. на ЧРК – Гложене, написан над задраскано „Гложини“. 306. Тази сума вж на с. 92 (червен молив). 307. Следва задраскано „Изворска“. 308. Пред думата е задраскано „като“. 309. Първоначално написано „трима“; с Д. Пеев и Ст. Костов-Пандурина. 310. Същият текст вж на с. 106 (червен молив), където датата е 21 февруари. 311. Думата е написана над задраскана „белети“. 312. Касиерът в обиколката на Левски в Южна България през ноември 1871 г. е Ангел Кънчев (сравни със с. 68 – червен молив), а касиер на ЧРК – Ловеч е Иван Драсов. Сумите, които са отбелязани

тук, фигурират и в други документи, откъдето по-скоро би могло да се допусне, че става въпрос за Иван Драсов. 313. Кънчев; и по-надолу също – сравни със с. 69, 103 (червен молив). 314. От началото до тук целият текст е задраскан и повторен по-долу; ср. и с. 69, 97 (червен молив). 315. Псевд. на ЧРК – Пловдив; псевдонимът е написан върху първоначално писано „Плов.“. 316. Първоначално написано изцяло, а после задраскано и съкратено. 317. Псевд. на ЧРК – Стара Загора, написан върху първоначално писано и задраскано „Заара“. 318. Псевд. на ЧРК – Трявна, написан върху задрасканото име „Трявна“. 319. Псевд. на ЧРК – Севлиево; под него е било изписано „Севлиево“. 320. Първоначално изписано цялото име и после задраскано до инициала. 321. Псевд. на ЧРК – Видраре, написан върху задрасканото име „Видраре“; и по-надолу също. 322. Псевд. на ЧРК – Голям Извор – под псевдонима задраскано „Гол. Извор от Бог на [?]“. 323. Сборът е неточен – получава се 2399; части от сметката сравни със с. 69, 97, 98 (червен молив). 324. Пред думата е задраскано „в П.“. 325. От началото до тук целият текст е задраскан; за него сравни със с. 69, 96 (червен молив). 326. В ориг. „потшивах“. 327. Думата е написана над задраскано „на“. 328. Написано „осигорявани“. 329. Първоначално изписано цялото име и после задраскано и съкратено; следва задраскан ред: „оставам за дет...“. 330. Написано с мастило върху задраскан текст с молив „таками шаяк [?]...“ 331. Сборът е 409 – сметката сравни тук и на с. 69, 96, 98 (червен молив). 332. В ориг. „кавете“. 333. В ориг. „Етлополе“. 334. Село Саранци – сравни и с. 70, 98, 101 (червен молив). 335. Сборът е нето-

чен; някои сметки сравни тук на с. 69, 70, 96, 97, 101, 103–105 (червен молив). 336. Общи; и по-надолу също. 337. Буквата „ж“ от думата е добавена над реда. 338. В ориг. „връштани“. 339. Целият ред е задраскан. 340. Сборът не е точен; тази сметка вж и на с. 70, 71, 98 (червен молив). 341. Общи. 342. Буквата „н“ е допълнена над реда. 343. Т.е. нощувки. 344. В ориг. „бряк“. 345. В ориг. „неблебии“. 346. На предния ред е написан същият текст, но е задраскан. 347. Младенов. 348. Васил Петров-Бояджията. 349. Части от сметката вж и на с. 71 (червен молив). 350. От началото до тук цялата сметка е оградена с молив. 351. Части от сметката вж тук и на с. 69–71, 96, 98, 104 (червен молив). 352. От тук до края на страницата текстът е задраскан – сравни със с. 71 и 90 (червен молив). 353. В ориг. „дръвену маслу“. 354. Става въпрос за три яденета – за Левски, А. Кънчев и Д. Общи. 355. Сравни сметката със с. 69, 98 (червен молив). 356. Сравни със с. 98 (червен молив). 357. Сравни със с. 93 (червен молив) – там датата е 20 февруари; конниците са Левски, Д. Пеев и Ст. Костов-Пандурина. 358. Написано „Бълканин“. 359. Вероятно при с. Дълбок дол, Ловешко. 360. От началото до тук целият текст е зачертан на кръст по диагонал; с изключение на последните два реда, останалите са задраскани и плътно с мастило. 361. Обозначеният с две точки текст е разчетен от Димитър Т. Страшимиров и е негов препис с червен молив на писаните от Левски и задраскани по-горни редове. 362. От целия текст ясно личат под задраскването само първите два реда; от останалите до края осем реда днес се четат отделни думи; възстановката е по разчетеното от Д. Т. Страшимиров и преписано от него

на следващата страница. 363. Х. Станьо Станев (Станчев, Хаджистанев) Врабевски – вероятно се отнася до заповедта на Д. Общи във връзка с обира на Арабаконак, чийто инициатор е х. Станьо Врабевски. 364. Стоян Костов. 365. В ориг. „писменно“. 366. Над думата – задраскано „ни“. 367. Вероятно „променят“. 368. Този адрес се среща в писмо на Христо Георгиев до Панайот Хитов (27 май 1870). 369. Т.е. Калараш (Румъния). 370. Панайот Хитов. 371. Псевд. на Данаил Хр. Попов. 372. Обичайно обръщение на Левски към Д. Хр. Попов; от „г-ну“ до тук текстът е задраскан. 373. Тъй като псевдонимът е на Левски, не е ясно дали посочените отличителни белези са дадени за заблуда, или се отнасят за друго лице (автора на писмото от Лом?). 374. Числото на сбора в ориг. е написано отстрани срещу първото събираемо. 375. Иван Тодоров (Капитан Иван) от Търново, загинал на 18 юли 1867 г. като четник на Панайот Хитов. 376. Врѣх и местност в Средна Стара планина. 377. Ортаконак и Коджа Юрт са вероятно местности.

ЛИЧНИЯТ БЕЛЕЖНИК
(ТЕФТЕРЧЕТО)
НА ВАСИЛ ЛЕВСКИ

1871–1872
България и Влашко

Разчетен текст

Съставители **Цветолоб Нушев,**
Тодорка Томова
Редактор **Мирослава Бенковска**
Художник **Виктор Паунов**
Технически редактор **Стефка Иванова**
Коректор **Антония Михайлова**

Трето издание
Печ. коли 9

КНИГОИЗДАТЕЛСКА КЪЩА „ТРУД“
ул. „Св. св. Кирил и Методий“ № 84
тел.: 02/942-23-76
Разпространение – тел.: 02/846-75-29
e-mail: office@trud.cc
www.trud.cc
www.znam.bg

Държавна печатница „Образование и наука“ ЕАД